

# TER n°1

Françoise BAUDE  
Jean Paul Nivoix, dir. dept LEA de l'UFR LASH.  
e-mail: baude@unice.fr  
+33 (0)4 92 38 76 71

**Nombre d'étudiants souhaités: 3 ou 4**

## Description du sujet

Le département LEA (Langues étrangères appliquées) de la faculté des Lettres de l'UNS, s'est équipée récemment du progiciel de traduction TRADOS ([www.trados.com/](http://www.trados.com/)), la référence en matière de mémoire de traduction. L'objectif du département LEA est de définir dans le cadre de TRADOS, des bases de données terminologiques, cad propres à différentes disciplines (Droit, Economie, Gestion, etc). Une fois de telles bases terminologiques récoltées, l'implication du département LEA consiste à proposer des traductions de ces termes techniques dans plusieurs langues, dont évidemment l'anglais, mais pas seulement.

Le but du TER au sein du département LEA, qui pourra se poursuivre en stage d'été le cas échéant, est d'apporter la compétence informatique nécessaire pour aider les enseignants-chercheurs à

- prendre en main le logiciel TRADOS, incluant son déploiement/installation sur le parc de machines disponibles
- les aider à définir (par des exemples pédagogiques) des bases de données terminologiques en plusieurs langues et ce, en utilisant les fonctionnalités offertes par TRADOS
- à terme, de constituer des modules d'enseignement à distance, dans lesquels, l'usage des bases TRADOS créées plus haut, pourrait être inclus

## Lieu

## Prérequis

## Informations complémentaires

Pour la partie TER, 3 ou 4 étudiants sont souhaitables, pouvant se répartir selon les disciplines à aborder, chacune nécessitant la création de sa propre base terminologique.

Une compétence générale en informatique, associée avec un intérêt plus spécifique pour les bases de données, les problématiques de modélisation des données, leur cohérence est souhaitée. Par ailleurs, ce TER présente l'intérêt d'offrir une ouverture d'esprit sur d'autres disciplines universitaires pour lesquelles l'informatique est un outil qui, bien utilisé, peut vraiment faire évoluer les pratiques, notamment en terme d'enseignement.